



SISWATI A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
SISWATI A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
SISWATI A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Friday 5 November 2010 (afternoon)
Vendredi 5 novembre 2010 (après-midi)
Viernes 5 de noviembre de 2010 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

*Phendvula umbuto ube **munye** kulelelandzelako.*

1.

“Kodvwa Lenhle bewubindzeleni nalenzaba lengaka sikhatsi lesingaka?” kubuta Welile, solo abonakala kutsi lendzaba ihle ingakholakali kahle lapha kuye. Wabatjela ngabo bonkhe bumatima bakhe Lenhle asho nekusho kutsi kukanengi etama kubhobosa lelitfumba lebe lisolo limfutsela, kodvwa-ke ngaso sonkhe sikhatsi make wakhe bekangamniki litfuba lekukhuluma ngoba ungumuntu lohlahla amatasatasa. Wabatjela kutsi angafa fi, uma nje angake etame kukhipha lesifuba sakhe.

“Watsi uma nje ngingatikhandza sengishiywe yinyanga kuyawumele sihambisise siyowutfole lusito kulabo labanelikhono lekususa lesikhubekiso.” Kusho Lenhle asahlengetela tinyembeti.

10 Batsi uma bambuta kutsi Johane bese ati yini kutsi sekonakele, wabatjela kutsi akati kodvwa-ke bese abone ingucuko ebudlelwaneni babo naloyise lomusha, Johane. Wabatjela Lenhle kutsi sewubhoke ngekutsi amsole, amtsetsisele nemphutsa langakhanyi kahle, njengekutsi nje umsola kutsi sewunesingani.

15 “Labangani nje bangani bami... mine... singani,” washo tahushuka tilandzelana ngatimbili futsi tinyembeti.

Wabatjela Lenhle bangani bakhe kutsi lokunye lokubuhlungu ngiko nje kutsi onkhe malanga uma abuya esikolweni ubhekana nebumatima bekutsi avele amphocelele kutsi alale naye, atsi angacedza bese ubuyela emsebentini Johane. Loko-ke kwakungulobangela wekutsi unina angakwati kusibamba lesingani sakhe kulobugebengu baso. Uma sebabuya emsebentini boJohane newakakhe bekaye angasoli nekusola NaboLenhle kutsi lowakakhe bekake weta lapha ekhaya, watisita watisita, waphindze wesula umlomo. NaboLenhle bekacabanga kutsi ngukhona babuya kwekucala solo bahambe ekuseni.

“Pho yena akasebenti yini kani?” kubuta Welile.

25 “Iyasebenta lemphisi, mane nje, inenhlanhla yekusebenta kahle. Yehla yenyuka ngemoto yenkapane itsengisa ngemakhathaloki, noma nini, noma kuphi lapho ifuna khona” kusho Lenhle, abonakala kahle kutsi lomoya waboGugu wekusukuma, atifune, ayekele kuphe kukhala, naye sewuyamngena.

“Lijabhane! Lisela! Umtsakatsi!” kusho Gugu aphefumulela etulu.

Z. Motsa, *Khulumani Sive* (1991)

- Kusetjentiswa kwelulwimi kunamphumela muni kulendzatjana?
- Imibono nemivo ibekeke kanjani kulendzatjana?
- Budlelwane emkhatsini webalingisi buvetwe ngendlela lekholwakala kangakanani?

2.

Mbali yami nginemona

Wabamuhle mbali yami letsandzekako,
Mbali yami lenjengembali lengiyitsandzako,
Ngikubuka ngikubuke ngeneliswe nguwe kuphela,
Ngikubuka ngive ngifikelwa ngumona ngawe mbali
5 Lapho ngikubon' uzulelwa tiphepho netivunguvungu
Nalapho timphisi nemankentjane atidlisa satjanyana
Dvute nalaph' uhlume khona mbali letsandzekako.

Mbali yami, ungikhanganga ngikhashane ngebuhle bakho,
Ngidvonswe ngemakh' akho lamnandzi ladvudvuta
10 Umphefumulo wami njalo nje nangabe ngiwahogela.

Mbali yami, ngidliwa ngumona nesikhwele ngawe
Lapho ngibona tinyosi netimvemvane seloku
Tikuvakashela njalo ngaphandle kwemvume yami.

Ngidliwa ngumona lapho kulala tintfuli,
15 Ngidliwa ngumona lapho ngibona timvula tikudzindza,
Ngidliwa ngumona lapho ngibona linye licembe lakho
Likhombisa kungatfokoti nekungajabuli ebusweni,
Ngidliwa ngumona lapho ngikubona imimoya yelive
Ikunyakatisa untengantenga kancane ngesizotsa
20 Ngobe kimi kwasengatsi naw' uyakujabulela loko.

J. J. Thwala, *Inhlabamkhosi* (1991)

- Sonkondlo uyiveta njani infto labhala ngayo?
- Yini imizwa levuswa ngulenkondlo?
- Ase ubeke ngendzawo letsatfwa nguSonkondlo kulolokwenteka kulenkondlo.
- Ase ubeke mayelana nempumela nekusetjentiswa kwelulwimi kulenkondlo.